

ESTABLISHED 1912
AMERICA
 PUBLISHED THREE TIMES A WEEK
 Monday, Wednesday and Friday
 by
 THE PROVIDENCE ASS'N,
 827 N. Franklin St., Philadelphia, Pa.
 Telephone: 2419 Market.
 The best advertising medium.—Rates
 furnished on application.

АМЕРИКА

PIK ZALOZENIA 1912
АМЕРИКА
 ВИХОДИТЬ ТРИ РАЗИ В ТИЖДЕНЬ
 ПОНЕДІЛОК, СЕРЕДА І ПЯТНИЦЯ.
 Видав запомогою організації
 „ПРОВІДІНЦЬ“
 827 N. Franklin St., Philadelphia, Pa.
 Telephone: 2419 Market.
 Всі листи, моні-ордери і чеки треба впи-
 сувати на адресу „AMERICA“.

ОФІЦІАЛЬНИЙ ОРГАН ТОВАРИСТВА ПРОВІДІНЦІ

(AMERICA)

OFFICIAL ORGAN OF THE PROVIDENCE ASS'N

Ч. 108. ПИР VIII. ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА., ПОНЕДІЛОК, 15. ВЕРЕСНЯ 1919. ЦІНА 3 ЦЕНТИ.—PRICE 3 CENTS. PHILADELPHIA, PA., MONDAY, SEPTEMBER, 15, 1919. VOL. VIII. № 108.

АРМІЯ ПЕТЛЮРИ КРІПШАЄ.

Українські полонені з Австрії, Угорщини, Болгарії і Туреччини вертають до армії Петлюри.
 Положене большевиків на Україні є безвихідне. Жиди проти признання правительства Петлюри.

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Берно, Швайцарія, 13. вересня. — Як доносять вісти, які нашіли до української місії в Берні, положене большевиків на Україні загально уважається як безвихідним.

Опорожене України з большевицьких військ перед самими жнивими — це підчеркується — означає дуже важний удар для правительства Леніна і Троцького.

Пороблено всі вступні кроки, щоб прилучити до армії Петлюри всіх українських полонених, які повертають з Австрії, Угорщини, Болгарії і Туреччини в цілі боротьби проти большевиків.

УКРАЇНСЬКІ ЖИДИ НЕ ХОЧУТЬ БРАТИ УЧАСТИ В СЛІДЧІЙ КОМІСІЇ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Лондон, 12. вересня. — Жидівські провідники на Україні відкинули пропозицію українського правительства, щоб жидівська комісія розслідувала погроми на Україні. Якщо причину податку се, що правительство не хотіло визнати і ясно признати, що погроми були.

УКРАЇНСЬКІ ЖИДИ ПРОСЯТЬ ЛІГУ НАРОДІВ О ОХОРОНУ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Відень, 10. вересня. — Адвокат Гольдштайн з Кіліва доносить про страшний погром, який відбувався в місті Берно в бочці, що горить зі всіх сторін. Сіоністична організація рішила викликати великий протестантийний рух на цілім світі, щоб рятувати українських Жидів від неминучої загибелі, як також помстити жертвам погромів. Рівночасно домагаються вони від Ліги Народів, щоб вона покарала українських командантів і провідників, які випустили за погроми.

НЕМА ВЖЕ ВОРОЖИХ ЧУЖИНЦІВ

Вашингтон, 12. вересня. — Урядово оповіщено, що нема вже більше в Америці ворожих чужинців. Значить ся від згаданого речинця кожний без огляду на то, з якого краю він походить, може знова старатися о перші горожанські американські папери, щоб опісля стати горожанином Злучених Держав.

НОВИЙ ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНСЬКОЇ МИРОВОЇ ДЕЛЕГАЦІЇ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Париж, 22. серпня. — Дотеперішній заступник українських справ при Ватикані, гр. Михайло Тинкевич, обійняв вже головуство мирової Делегації в Парижі. Він походить зі старинної української родини, котрої імя є звязане на протязі 5-ох століть з історією України. Лигви і Польщі. В щасливу годину зривав він всі зносини зі своїми, ідиби, мило царських переслідувань, поєвятили ся боротьби за волю України. Яко історик і літерат він поєвятив весь свій замітний талант на величчю свого краю з неюбодимим завязем. Він поєвятив всі сили на беззастанну артистичну, літературну і суєнільну пропаганду. Він, між иншими, установив премію при університеті в Лувені (в Бельгії) за написане найлішого твору про Україну. Його завязем, його глибокий політичний зміел і численні зносини з дипломатами дозволили йому все щасливо заєвгати ся за політичні справи України.

В додатку граф Тинкевич заєвгав високої пошани і тому немо сумніву, що новий уряд використеє він для найбільшого добра України.

БОЛЬШЕВИКИ ПОЛОНИЛИ АРМІЮ КОЛЧАКА

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Лондон, 13. вересня. — Останки полудневої армії адмірала Колчака, які находили ся в околиці Актюбінска і Орська піддали ся большевикам, як про то вони доносять у вчерашній бездротній телеграмі з Москви.

В тій телеграмі заявлено, що наслідком того протягом останнього тижня число полонених з армії Колчака зросло до 45.000 людей.

ЧОРНОГОРСЬКИЙ КОРОЛЬ ПРОТЕСТУЄ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Париж, 13. вересня. — Корольське правительство Черногори вислало на мирову конференцію протест по причині недопущення представника Черногори до підписання мирового договору з Австрією.

БОЛЬШЕВИЦЬКІ ЖИДИ НА УКРАЇНІ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Копенгага, 10. вересня. — (Телеграма жидівського „Форвертса“). Жидівський комуністичний союз на Україні виведи до центрального єврейського правительства меморіал, в яким вони домагаються ся розвязати всіх націоналістичних сіоністичних жидівських організацій. Се жадане опиратися жидівські комуністи на сім, що націоналістичні організації всіх інших народностей є розвязані, яко протиревольційні, тому отже й жидівські повинні бути замкнені. Меморіал підписали провідники жидівських комуністів.

„Большевицький урядовий орган „Правда“ подас до відома, що робітничка й соціалістична Рада постановила розпочати мирові переговори з аліантими і тому наперед пробувати, на якій підставі ці переговори могли би бути ведені.

РЕВОЛЮЦІЯ ТУРКІВ В ЗАХІДНІЙ ТРАКІЇ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Париж, 13. вересня. — Спізнена телеграма з Атен з 2. вересня доносить, що Турки в західній Тракії підняли бунт проти Болгарів і злучили ся з останками Греків в тій околиці.

Від останнього місяця, коли то стало відомим, що американська мирова делегація підпирасе плян, щоб оставити Західну Тракію під болгарським пануванем на тій підставі, що Болгарське правительство маючи в тій країні тільки дуже мале число болгарських мешканців та не маючи до розпорядимости війська, залило ту територію бандами неправильних військ.

Почали ся сильні опресії і привезеноване населення до відписування декларацій за тим, щоб Тракію прилучити до Болгарії. То поступоване власне стало причиною революції.

ТРИЦЯТЬ ТИСЯЧ НІМЦІВ ТДЕ ДО МЕКСИКА

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Мексико Місто, 13. вересня. — Трицять тисяч німецьких емігрантів поробило приготування поселити ся в Мексику. Ту інформацію подав Артур фон Магнус, німецький відпоручник в Мексику просячи мексиканське правительство о інформації щодо заріткових відносин в краю.

ЗБІР ПШЕНИЦІ НА УКРАЇНІ ЗОВСІМ НОРМАЛЬНИЙ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Париж, 12. вересня. — Звіти, прислані Американськими Червоном Хрестом з Полтави на Україні доносять, що овісі попередні доносення, що жнива на Україні і в полудневій Росії дали велетенську надбавку пшениці є зовсім безпідставні. Ті попередні доносення дуже зазубували американських торговців пшеницею, і вони побоювали ся великої знижки ціни.

Представники американського Червоного Хреста, які власне тепер прибули до Полтави, по обізді краю освободженого Ленініном з під большевицького панування говорять, що жнива дали 10 до 25 процент понад нормальний збір. То треба приписати головню змаганіям Німців, які минулого року зужили весь засіб своєї енергії на се, щоб одержати в Україні поживу і тому постарали ся, щоб всюди головню засівано зимову пшеницю. Однак мимо того все жнива ледви чи зможе заєвгати потреби і тому ніодин бунель тої пшениці не буде робити конкуренції американській. Росія буде сама потрібувати всего збору з 1919 р.

РУМУНСЬКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО БРАТІЯНУ УСТУПИЛО

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Відень, середа. — Міністерство Братіяну в Румунії уступило. То має бути початком зміни румунської політики.

СЕНАТОР ДЖОНСОН ОСТРО КРИТИКУЄ ПРЕЗИДЕНТА

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Ст. Люїс, 12. вересня. — Коли сенатор Джонсон з Каліфорнії тут явив ся в гали, щоб виголосити промову в справі оборювання Ліги Народів, зготовлено йому бурливу овацію, котра тривала цілий вісімнадцять минут. В часі своєї промови сенатор заявив:

„Хочу заперечити твердження нана Вілсона, що Американський народ єтане хруєм (quitter) як що він не прийме Ліги Народів. Американський народ ніколи не хрує. Коли пан Вілсон поїхав до Парижа, щоб домагати ся додержання його чотирнайцять точок а вернув назад до Америки з тим, що ніодну з цих не переведено, то хіба через то американський народ зовсім не хрує: тут хруєть зовсім хтось пшій“.

Відновіть Передплату!

ПОЛОЖЕНЕ НА УКРАЇНІ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Берно, (Швайцарія) 24. серпня. — (Українське пресоє Бюро). З Каменця Подільського доносять:

Генерал Петлюра подас до відома, що він і його штаб виступлять цілою сплюю проти жидівських погромів як також проти всяких язв, що загрожують публічному безпеченству.

Генерал ствердив, що погроми організували большевицькі провокатори в цілі захитання українського фронту і перешкодження організації держави.

РУМУНІЯ МУСИТЬ ВІЯВИТИ СВОЇ ЗАМИРИ В СПРАВІ УГОРЩИНИ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Париж, 13. вересня. — Як подас денник „Еко де Пари“, нота, яку здійяти вручили Румунії заклякає чотирі питання: по перше, чи Румунія є готова забрати свої війська з Угорщини; по друге, чи Румунія хоче застановити всі реквізиції на Угорщині; по третє, чи Румунія годить ся передати комісії відбудов все то, що до тої пори дорогово реквізицій забрала з Угорщини і по четвєрте, під якими умовами Румунія є готова поступати спільно з Державами аліантів в цілі удержання на Угорщині ладу і порядку.

ПІДЗДОВА БОРОТЬБА В ОКОЛИЦІ СМІРНІ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Константинополь, 7. вересня. В самім місті Смирні панує лад і порядок. Однак зараз за містом ведеть ся сильна підздова боротьба поміж Греками і Турками. Греки в тій околиці мають 80 тисяч війська підчас коли Турки мають мати всего тільки 10.000 людей під оружем.

Таксамо почала ся боротьба і в околиці пристані Адаля, де отаборили ся Італійці.

ЗАВОРУШЕНА У ФІЮМЕ ПОМІЖ ЮГОСЛАВІЯМИ І ІТАЛІЙЦЯМИ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Лондон, 13. вересня. — Непотвержені вісти, хоть одержані з достовірних жерел доносять, що в місті Фіюме прийшло знова до членення і до поважних заворушень поміж югославіями і італійськими жовнірами. Аліанті є приготувані до інтервенції. Розрухи не устають.

ЖИДІВСКА ДЕЛЕГАЦІЯ В ПАРИЖІ ПРИЙМАЄ ЗАПРОШЕНЕ ПЕТЛЮРИ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Париж, 12. вересня. — (Телеграма до жидівського „Тура“). Не три і не чотири, але аж пять осіб запросив Петлюра приїхати сейчас на Україну і розсліди жидівські погроми. Запрошені є: Усішкін, Гольдштайн, Ахід Гем, Яхельман і Др. Моцін з Парижа. Петлюра обіцює їм всяку поміч в їх роботі.

Телеграма міністра закордонних справ Темницького була вислана в сій справі до української місії в Парижі. Тій місії передав Др. Моцін згоду жидівської Делегації на запрошене Петлюри. Комісія робить приготування до виїзду.

ІТАЛІЯ ВЖЕ ВИПЛАЧУЄ ПОЛОНИМ ГРОШЕВІ ПОСИЛКИ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

До сего часу були численні випадки, що післяні з Америки своїми гроші для полонених в Італії звертано назад і не доручувано тих посилок адресатам. Оноді нашіли перші листи від полонених, в яких доносить ся, що італійське правительство почало вже їм виплачувати прислані зі Злучених Держав гроші. Зазначити тут треба, що виплачують виключно тільки посилки переслани полоненим за посередництвом пошти, коли противно посилок каблем задержують ся.

ХІНИ І ЯПОНІЯ ВЕДУТЬ ПЕРЕГОВОРИ В СПРАВІ СИБІРУ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Дотеперішній договір в тій справі має бути відкинаний.

ПЕКІНГ, 13. ВЕРЕСНЯ. — ВЕДУТЬ СЯ НАРАДИ В СПРАВІ ХІНСЬКО-ЯПОНСЬКОГО ПОРОЗУМІННЯ ШОДО СПІЛЬНОГО ПОСТУПОВАННЯ НА СИБІРІ. ПОМІЖ ТИМИ ОБОМА ДЕРЖАВАМИ В ТІЙ СПРАВІ МИНУЛОГО РОКУ ПІДПИСАНО УМОВУ, ОНАК ТЕПЕР ЇІ ВЗЯТО ПОВНОТНО ПІД ДИСКУСІЮ. ГОВОРЯТЬ, ШО ТА СТАРА УМОВА МАЄ БУТИ ВІДКЛИКАНА А НАТОМІЄТЬ ЗАКЛЮЧЕНА ТАКАСАМА ТІЛЬКИ ТАЙНА.

КРАВЦІ ВИГРАЛИ СТРАЙК.

Нью Йорк, 12. вересня. — Три тисячі жіночих кравців, які були заняті в роботі в панських робітнях при Пятій Евни, вернули назад до праці по сім, як властитель тих кравецьких робітень згодили ся на признане 44 годиного тижня праці і на плачене найнижчої заплати в висоті 50 доларів тижнево.

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Вашингтон, 12. вересня. — (Телеграма жидівського кореспондента Рубіна Фінка до газети „Тур“). Заступник Петлюрової банди (!!) на Україні провадить тут сильну пропаганду, щоб зискати признане свого погромницького (!!) правительства.

Є фактом, що коли сей заступник запитав тими днями американське правительство про те, що воно думає про признане України. — він дістав зовсім рішучу відповідь. Йому цілком ясно й отверто, сказави, що навіть не можна думати про можливість признання його банди (!!) так довго, як довго йдуть там погроми і Жиди не мають ніяких прав ані охорони. Його отже прямо відправили державні урядники.

(Тон сєї телеграми вказує на настрий Жидів сироти українського правительства і їх роботу меж рішачими чинниками в Вашингтоні.)

ВИБОРИ НА УКРАЇНІ — УДАР ДЛЯ БОЛЬШЕВИКІВ

(True translation filed with the Postmaster at Phila. on September 13, 1919 as required by the Act of October 6th, 1917.)

Париж, 26. серпня. — Моральне поражене большевизму на Україні йде в парі з пораженем восним. Вибори до громадських рад в тих частях України, де ще панують большевики, видали неюждані висліди. Протибольшевицькі елементи одержали подавляючу більшість; мило свого звичайного терору большевикам вдало ся зібрати ледви третину голосів.

АМЕРИКА ПОМАГАЄ ПОЛЬЩІ

Базилея, Швайцарія, 13. вересня. — В Польщі організується са американська компанія з закладовим капіталом 100 мільонів доларів в цілі уділованя польським містам кредиту для попертя найпотрібніших і найпекучіших видатків. В особенности той капітал має ся ужити в справі будови каналів, водних доріг і шпиталів.

КРИЗА В БІЛГОРОДІ ПРИПИНІЛА ПІДПИСАНЕ МИРОВОГО ДОГОВОРУ

Париж, 13. вересня. — Сербські відпоручники на мирову конференцію повідомили, що по причині кризи в столиці Сербії, вони би не могли від свого правительства одержати ніяких інструкцій в справі підписання мирового договору з Австрією. Делегація заявила, що вона мусить ждати на такі інструкції аж до часу, коли уформується са нове министерство.

передплачуєте АМЕРИКУ

Від 1-го грудня „Америка“ почала виходити три рази на тиждень і тому змінено ціну передплати. Передплата тепер є наступною:

- На рік \$3.00
На шість місяців 1.75
На три місяці 1.00

„Америка“ виходить кожного вівторка, четверга і суботи.

Передплату просить слати на адресу:

„AMERICA“

627 N. FRANKLIN ST., PHILADELPHIA, PA.

ФІЛАДЕЛФІЙСЬКИЙ СПЕЦІАЛІСТ ДЛЯ МУЩИН І ЖЕНЩИН

ДОКТОР ВАССЕРМАН,

Лічить успішно хвороби жовудка, легких, серця, утробки і нирок, ревматизм, всі хвороби крові і снірні лічить в як найкоротшій часі так, що не потребує переривати своєї роботи.

DOCTOR WASSERMAN

1335 ARCH STREET, PHILADELPHIA, PA.

Офісні години від 9-ої рано до 8-ої вечер. — В неділі від 10-ої рано до 2-ої попол. Голосесь ся особисто, бо поштою не лічу. Могу говорити по українськи.

ГОСТИНЕЦЬ

Прекрасний Молитвенник

Вже вийшов з друку. Оправлений в шкірку з золотими берегами коштує \$2.00. Оправлений в полотно — \$1.25 цят.

Замовлення просить ся посилати на адресу:

ORPHANAGE BOOK STORE,

832 North 7th Street, Philadelphia, PA.

КОЛИ ЧОЛОВІК Є ХОРИЙ



То першою річю, яку він хоче знати є „де знайти доброго лікаря“

Коли звернете свої кроки впрод до заведення Д-РА КАУФМАНА, 607 МАРКЕТ СТРІТ, ФІЛАДЕЛФІЯ, то знайдете ПРАКТИЧНИХ СПЕЦІАЛІСТІВ, за якими шукаєте без втрати часу і гроша на інших лікарях.

Коли його відвідаєте, то зауважите, що лікар є дуже обережний в отриманні ДІАГНОЗИ вашої слабости; то є, що він шукає ДОКЛАДНО нашо Ви хорі. Його заведення є засноване в модні і докладні апарати, так, що коли потреба АНАЛІЗУ КРОВІ, оглядення ЛУЧАМИ ЕКС-РЕЙ, або що іншого, то він має під рукою для Вас. При помочи тих розкладних докладного розкладення НЕДУГИ немовливі є помилка.

ЛІКАР скаже Вам яка є уміркована ціна за лічене. Жадний чоловік не може відійти задля браку гроша. Кождий робітник може числити на поміч лікаря, наколи може сплатувати йому належність тижнево або місячно, як може, а його ОПЛАТА задля його великої практики є так низька, так що жаден хорий не повинен обов'язати ся йти до нього.

Його Інституція має кождий найновіший апарат до оглядання хорих: СТАТІК, ГАЛВАНІК, ФАРАДІК І ГАЙ ФРІК ВЕНСЬ ЕЛЕКТІСІТІ; ОЗОНЬ ІНГАЛЯТОРИУМ, ЕЛЕКТРИК О-СКІЛЛАТОРС І інші модерні апарати.

Прийдіть до него і станте здоровим.

Оглядати і порада даром.

ОПЛАТА НИЗЬКА

Години: від 9-ої рано до 8-ої вечером.—Неділі: від 10-ої до 1-ої.

DR. CAUFFMAN,

607 MARKET ST., PHILADELPHIA, PA.

ПОЗИР УКРАЇНЦІ

Від десятирок літ знана Вам фірма банкова

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK

(Під контролем правительтва держави Нью Йорк)

має честь повідомити, що таксамо як давніше, так і тепер:

- Пересилає гроші, Продає шифкарти, і Полагоджує другі справи, входячі в обсяг діяня.

Пишіть по інформації, або приходіть на адресу:

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,

141 Washington Street, New York City.

MAZOLA



ЧИ ВИ ЗНАЄТЕ ПРО ЩО ДРУГЕ ТА ПОЖИТОЧНЕ І КОРИСНЕ ДЛЯ КУХОВАРСТВА ЯК МАЗОЛЯ?

Скоро лиш раз уживте Мазолу до смаження, випіканя пляцків, до прищра- вни салат. Ви вже не обійдете ся без нього.

Не лиш є Мазоля рівним маслом а лишим як смалець до смаження, випіканя пляцків і хрустів, але й коштує далеко менше грошей ніж другі.

Можете ужити сю саму часть МАЗОЛЯ навіть по умаженню риби, цибулі, часнику на умажене чогось иншого, бо Мазоля не переносить жадного запаху з одної страви на другу.

По умаженню риби в Мазоля, Ви можете заховати олії і ужити його на примасту до пляцків.

До пляцків і хрустів Ви спотребовуєте лиш одну четверту до одної третої часть менше чим потреба би масла або смальцю. Бо Мазоля є 100 процент чистого олію. Не містить в собі води як масло або смалець.

Богато кухарів волить Мазоля чим Оливний олії до прищрави салат задля його чистоти і милого делікатного смаку який додає салаті. А крім сего коштує майже половину ціни, яку Ви платите за Оливний олії.

Мазоля можна переховувати в кождім підсою. Тому не треба обов'язати ся о зінсуть.

Чомуб не купити цукру сьогодні і познакомити ся з лишним продуктом ку- харьским за дешевою ціну?

CORN PRODUCTS REFINING CO.,

17 BATTERY PLACE, NEW YORK CITY.

ПОЗИР! ПОЗИР! ПОЗИР!

УКРАЇНЦІ!

Хто з Українців хотів би купити штор, грочерню, бучерню, сiгар-штор або айскрім парлор в околиці між Українцями, де живе понад тисячу родин українських і польських? Ціна шторів вельми приступна. Таксамо хто з Українців хотів би купити добру фарму в стейті Пенсилвенія, де поселилось вже много Українців, або хто хотів би купити дім або лоту — так прошу голосити ся на адресу:

WASYL MOCHARNIUK,

352 N. 23RD ST., PHILADELPHIA, PA.

Телефон: Spruce 953.

Канцелярія відтворена кожного дня від години 9-тої рано до 5-тої вечером.

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ ПРОВІДІННЯ!



ДО ВСІХ ІНТЕРЕСОВАНИХ!

ВЖЕ МОЖНА ВИСИЛАТИ ГРОШІ

ДО ГАЛИЧИНИ ЗАНЯТОЇ ЛЯХАМИ

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ІНФОРМАЦІНЕ

Омелян Кульчицький, Управитель.

Адресуйте:

GENERAL EXCHANGE BUREAU,

821 N. FRANKLIN STREET, PHILADELPHIA, PA.

ХТО ЗНАЄ, чи перебував тепер ВАСИЛЬ ЯРЕШ з Корона Старого, пов. Зав'язького повітять повідомити о тім нашу Редакцію. (3. М.)

„AMERICA“

827 N. Franklin St., Philadelphia, Pa.

МНОГІ РАДІ МАТИ КАВАЛОК ЗЕМЛІ

в таних місця, де вже осів наш нарід. Ноли хто хоче купити, нехай купити в Мілві, Н. Дж., п'ять або десат-акрову фарму. Ми вже від сего часу осіло там много людей та тепер кождий із того одволеній бо побіт фарм є там много фарми, які зарунають кращі робітники. Українці мають свою школу українську і свого учителя. До англійської школи можуть діти виглядо учашити, бо стрічара забирає діти зовсім безплатно, а також великий трок збирає діти з тих улиц, куда стрічара не доходить. Интересанте повинні тепер скористати та оглянути нашу гарно організовану колонію.

Пишіть на адресу: THE EUROPEAN COLONIZATION CO., 2337 Orthodox St., Frankford-Philadelphia, Pa.

УКРАЇНЦІ КУПУВАТЕ БІЗНЕСА!

Маю багато шторів, положених в околицях замешкалих Українцями. Коли купите штор можете робити бізнесу від 800 до 1000 дол. тижнево. Подумайте, який моноте мати дохід в тім інтересі. Хто має замір купити, прошу голосити ся на адресу:

WASIL MATOLICZ, 2337 Orthodox St., FRANKFORD-PHILA. PA

DR. PETRUSKA,

добре знаний русько-словенський доктор, який студіював медицину як в Європі (у Відні) так і в Америці (в Філадельфі).

Лічить в добрім успіху і найновішим чототою недуги мущин, жешчин і дити. СЕКРЕТНІ НЕДУГИ МУЩИН ЙОГО СПЕЦІАЛЬНІСТЬ.

Години офісові: від год. 8 до 10 рано, від 2 до 4 пополудні і від 7 до 8 вечером.

DR. L. PETRUSKA, 328 Federal St., Philadelphia, Pa. Bell Phone: Lombard 2923W.

ДЛЯ ВСІХ ХОРИХ НА ОЧІ!



Оглядати очий у мене відбувають ся без умважнв ліків. Вибір і ввйрй окулярів переводимо в нашій власній заводеню.

DR. J. J. SCHNEIDER, Optometrist, 534 W. Girard Ave., Phila., Pa. (6th and Girard Ave.)

ЦЕРКОВНИЙ УСТАВ

Вересень 17. (ст. ст. 4.) Среда. Українсько-католицькі святка. Святкаго св'ятшенноумученця Вавили архієпископа Антіохій Великої і трох мучеників, учеників його. Святкаго св'ятшенноумученця Вавила другого, підомидія цього учителя і вісімдесят чотирох мучеників зчеників його. Святка мучениці Єрмононі і Гетвїлї. Святкаго пророка і боготворця Моисея.

На літургії. Ризи святкі. Антіфони повеселенні. Тропар хреста, Слава і інші кондаки хреста.

Прокімен. Азбуза і Прочастен середі. Апостол до Галатів 207.

Святкає Марк 23.

Отпуг з поминанєм служби хреста і святих.

Римо-католицькі святка. Сухий день. Рани святкаго Францішка.

Вересень 18. (ст. ст. 5.) Четвер.

Українсько-католицькі святка. Святкаго пророка Захарїї, отця предтечи і святкаго пророка Єлисавети.

На літургії. Ризи святкі.

Антіфони повеселенні. Тропар пророка, Слава кондак пророка.

І інші кондак хреста, як храм господський або богородичний, а як ні, то богородичен по глагох назаваляка: „Ди- ва днесь предтечї!“

Прокімен. Азбуза і Прочастен середі. Апостол до Галатів 208 і до Сарів 314.

Святкає: Марк 25 і Матей 98.

Отпуг мислячи з поминанєм служби апостолів, Николаї і святих.

Римо-католицькі святка. Святкаго Псе- фа, ієронїма.

Вересень 19. (ст. ст. 6.) Пятниця.

Українсько-католицькі святка. Пам'ять чуда св'яткаго Архистратига Михаїла в містї Хоїкс в Колонїї Святкаго мученика Ієлісеї і п'ятих сто чотирох мучеників з ними пострадавших. Святкаго преподобного отця нашого Архіпа. Пист.

На літургії. Ризи святкі.

Антіфони повеселенні. Тропар ангела, Слава кондак ангела.

І інші кондак хреста, як храм господський або богородичний, а як ні, то богородичен по глагох назаваляка: „В чотирьох чотирьох!“

Прокімен. Азбуза і Прочастен середі. Апостол до Галатів 210 і до Сарів 305.

Святкає: Марк 26 і Лука 51.

Отпуг денний з поминанєм служби хреста, архистратига і святих.

Римо-католицькі святка. Сухий день. Святкаго Іларїя, мученика.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

Збирайте стару одім, щоб приодіти нагих братів в бідо- рім краю!

СБІЙТЕ СЯ ДО РОЗПУКУ! ДЛЯ АМАТОРСЬКИХ КРУЖКІВ.

Поплава ся а другу нова комідія

ЧЕРВОНА СВИТКА

Ціна 20 центів.

Виступає вісім мущин і дві жешчин

Про сю комедію скажемо лиш се, що написана вона на підставі повісті Гоголя „Ярмарок в Сорочинцях“. Думаємо, що се вистарчає для оцінки сеї комедії, бо і хто-ж не знає широкого поважного гумору артиста в описах Україн — Гоголя.

В кождій місцевости повинні відграти сю комедію, місто давати твори партаків.

Набути можна в книгарні „Америка“. Замовлення і гроші шліть на адресу:

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

НОВЕ МУЗИЧНЕ ВИДАНС ВЖЕ ВОСКРЕСЛА УКРАЇНА

вибір 10-ти найкрасших українських народних пісень під нотами на соля з супроводом фортеп'яна. Упорядкував Мих. Зазуляк. Сторін 32, в гарній оправі.

ЦІНА \$1.50.

Кождий співак і кождий кружок музичний повинен набути сю збірку.

Замовлення просить ся висилати до:

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.

„AMERICA“ 827 N. Franklin St., Phila., Pa.